

肖邦

20 首马祖卡舞曲

钢琴



上海教育出版社
朔特音乐国际出版(有限)公司



弗雷德里克·肖邦

1810-1849

朔特精品

20 首马祖卡舞曲

钢琴

安德列·特莱贝斯 编

叶思敏 译



上海教育出版社
朔特音乐国际出版(有限)公司



责任编辑 李玲玲

20 Mazurkas choisies

© 1999 SCHOTT MUSIK INTERNATIONAL, Mainz, Germany

肖邦

20 首马祖卡舞曲

朔特音乐国际出版(有限)公司

图书在版编目(CIP)数据

肖邦20首马祖卡舞曲 / (德)朔特音乐国际出版公司
编; 徐植译. —上海: 上海教育出版社, 2002.3
(朔特精品. 钢琴)
ISBN 7-5320-8215-6

I. 肖... II. ①朔... ②徐... III. 钢琴—舞曲—波
兰 IV. J657.41

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第016660号

出版发行: 上海世纪出版集团
上海教育出版社
易文网: www.ewen.cc

改 编 者: 汉斯-金特·霍伊曼

译 者: 徐植

地 址: 上海永福路 123 号

经 销: 各地新华书店

印 刷: 上海市印刷二厂

开 本: 960×640 1/8 印张 6.5

版 次: 2002 年 3 月第 1 版 2002 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5320-8215-6/J·36

定 价: 9.70 元

前 言

这本曲集选编了弗雷德里克·肖邦 58 首马祖卡中比较容易演奏的部分作品,这些作品并不因为容易而在风格特征、节奏弹性、乐句处理和调性色彩等方面有什么逊色。相反,它们甚至可以堪称是肖邦作品中最富个性创意的曲目。

相传,马祖卡舞曲源于波兰北部的玛苏利亚,或是华沙附近的玛佐维亚地区。它有多种变体:慢速的库亚维克、快速的奥伯雷克以及激烈的马祖尔。

肖邦把它们加以提炼、加工,使马祖卡成为具有某种特定风格模式的舞曲,就像巴赫的舞蹈组曲一样,引用肖邦给父母的一封信中所写的话来说,他的马祖卡“不是为伴舞用的舞曲”。

肖邦在这些作品中运用了与众不同的和声语汇风格,标新立异且效果惊人,节奏重音在第二或第三拍,暗示舞蹈中踏地跺脚的动作。一般认为的第三拍才是重音的观点虽已深入人心,但却是片面的。

马祖卡舞曲的体裁伴随了肖邦的整个艺术创作生涯。作品 68 中的 a 小调马祖卡是他 17 岁时写下的,而他创作的最后一部作品也正是这种波兰的民间舞曲:f 小调马祖卡(op. 68no. 4)。肖邦的知音朱利安·丰塔纳是肖邦部分遗作的编者。他曾对肖邦的这最后一首马祖卡这样说道:“他已病入膏肓,无力亲自弹奏了。”

阿尔弗雷德·柯托评论这些马祖卡是“对人民真正的赞颂”(《肖邦研究》,巴黎 1949)。舒曼在 1836 年的一篇乐评中预见了马祖卡的政治潜力(当时的波兰被俄国统治):“……如果北面的那个独裁君主得知肖邦简洁的马祖卡旋律中竟然蕴含着这样危险的敌人,他一定会将它取缔。肖邦的作品是鲜花丛中的大炮。”

李斯特在他为肖邦写的传记中,谈到波兰舞曲和马祖卡的区别:“在马祖卡舞曲中,温柔的女性气质占首要地位。女子从被保护者转变为女王,而男子热情、骄傲、自信,沉湎于生活的欢娱……肖邦揭示了真正的传统马祖卡舞曲中所蕴含着的鲜为人知的诗韵。他保存了节奏特点,扩大了形式,引

用了新颖的和声色彩,赋予了马祖卡贵族化的气质。他的这些创作,犹如乐谱上的情景画(肖邦非常乐于接受这样的评价),饱含着深情,激荡着波兰人民的心灵,仿佛能鼓舞他们在舞蹈中纵情欢腾,即使是在休息的时候,男女舞伴都不舍分离。这种甜蜜的爱情的馨香充溢着所有的马祖卡舞曲,也充溢着肖邦的前奏曲、夜曲,甚至即兴曲,各阶段的高潮部分的激情被他刻画得淋漓尽致。”(弗兰茨·李斯特《肖邦》,巴黎 1852)

安德列·特莱贝斯

目 录

Opus 6 No. 1 1

Vivace Opus 7 No. 1 4

Vivo ma non troppo Opus 7 No. 2 6

Lento ma non troppo Opus 17 No. 2 8

Lento ma non troppo Opus 17 No. 4 10

Lento Opus 24 No. 1 14

Allegretto non tanto Opus 30 No. 1 16

Vivace Opus 30 No. 2 18

Opus 33 No. 4 20

Vivace Opus 56 No. 2 26

Lento Opus 63 No. 2 28

Allegretto Opus 63 No. 3 30

Vivace Opus 67 No. 1 32

Cantabile Opus 67 No. 2 34

Allegretto Opus 67 No. 3 36

Allegretto Opus 67 No. 4 38

Vivace Opus 68 No. 1 40

Lento Opus 68 No. 2 42

Allegro ma non troppo Opus 68 No. 3 44

Andantino Opus 68 No. 4 46

Mazurka

fis-Moll/F# minor/Fa# mineur

Opus 6 No. 1

1830

$\text{♩} = 132$

The musical score is written for piano and consists of 12 measures. The key signature is F# minor (three sharps: F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The tempo is marked as $\text{♩} = 132$. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

Measure 1: Treble clef, F#4, A#4, B5 (triplet). Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *p*. Fingering: 3, 1, 2, 3, 5, 4.

Measure 2: Treble clef, B5, A#4, G#4. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 3: Treble clef, F#4, A#4, B5. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 4: Treble clef, B5, A#4, G#4. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 5: Treble clef, F#4, A#4, B5. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 6: Treble clef, B5, A#4, G#4. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 7: Treble clef, F#4, A#4, B5. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 8: Treble clef, B5, A#4, G#4. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 9: Treble clef, F#4, A#4, B5. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 10: Treble clef, B5, A#4, G#4. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 11: Treble clef, F#4, A#4, B5. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

Measure 12: Treble clef, B5, A#4, G#4. Bass clef, F#3, A#3, B4. Dynamic: *cresc.*

16b

ff *ffz* *fz* *ffz*

ffz *ffz*

Ped. *

22

rallent. **Tempo I**

ffz *f* *cresc.*

Ped. *

27

dim. *legato*

32

cresc. *cresc.*

Ped. *

36

p *pp*

41

f *scherz.* *fz* *fz*

Ped. *

45

f *f#*

Red.

49

f *f#*

Red.

54

f *f#*

riten. *a tempo*

Red.

59

f *f#*

legato

Red.

64

f *f#*

68

p *pp*

riten.

Mazurka

B-Dur/B $\flat$ major/Si $\flat$ majeur

Opus 7 No. 1

1830/31

Vivace $\text{♩} = 50$

The musical score is written for piano and consists of 25 measures. It is in B-flat major (B-Dur/B $\flat$ major/Si $\flat$ majeur) and 3/4 time. The tempo is marked 'Vivace' with a quarter note equal to 50 beats per minute ($\text{♩} = 50$). The score includes various musical notations such as dynamics (f, cresc., ff, p, p scherz.), articulation (accents, slurs), and fingerings. The piece is divided into measures, with measure numbers 6, 12, 19, and 25 marked. The score concludes with a 'legato' marking and a 'stretto' section.

31 *a tempo* *poco rall.* *f* *tr*

37

43 *sotto voce* *pp* *Red.*

48 *rubato* *poco rall.* *tr* *3* *2* *3*

53 *a tempo* *f* *cresc.* *f* *tr*

60 *f* *fz*

Mazurka

a-Moll/A minor/La mineur

Opus 7 No. 2
1830/31

Vivo ma non troppo ♩ = 160

The musical score is written for piano and consists of 24 measures. The key signature is A minor (three flats: Bb, Eb, Ab). The time signature is 3/4. The tempo is marked 'Vivo ma non troppo' with a quarter note equal to 160 beats per minute. The dynamics range from piano (p) to fortissimo (f). The score includes various musical markings such as 'cresc.', 'f stretto', 'poco rall.', and 'a tempo'. The piece ends with a 'Fine' marking.

Measures 1-4: Treble clef, piano (p), 3/4 time. Measures 1-4 show a sequence of chords and single notes. Measure 1 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 2 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 3 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 4 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3).

Measures 5-8: Treble clef, piano (p), 3/4 time. Measures 5-8 show a sequence of chords and single notes. Measure 5 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 6 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 7 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 8 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3).

Measures 9-12: Treble clef, piano (p), 3/4 time. Measures 9-12 show a sequence of chords and single notes. Measure 9 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 10 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 11 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 12 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3).

Measures 13-16: Treble clef, piano (p), 3/4 time. Measures 13-16 show a sequence of chords and single notes. Measure 13 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 14 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 15 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 16 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3).

Measures 17-20: Treble clef, piano (p), 3/4 time. Measures 17-20 show a sequence of chords and single notes. Measure 17 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 18 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 19 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 20 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3).

Measures 21-24: Treble clef, piano (p), 3/4 time. Measures 21-24 show a sequence of chords and single notes. Measure 21 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 22 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 23 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3). Measure 24 has a triplet of eighth notes (1, 2, 3).

*poco rall.**a tempo*

28

33

38

43

48

53

D. C. al Fine

Mazurka

e-Moll/E minor/Mi mineur

Opus 17 No. 2

1832/33

Lento ma non troppo ♩ = 114

5 45 (4) 3 2 3

f *f#*

Red. * Red. * Red. * Red. *

6 2 1 2 4 2 5 3

f#

Red. *

10 354 2 3 4 5 1 2 3 4 5

f *f#*

Red. * Red. * Red. * Red. *

16 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

f# *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

21 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

f# *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

25 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

p *p*

Red. * Red. * Red. * Red. *

leggiere

dolce

32

3 2 4 5

39

2 4 5

46

stretto
pp
4 2

53

in tempo
f
3

59

p
2 3 5 4 3

64

ritenuto
3 8 3 4 3

Mazurka

a-Moll/A minor/La mineur

Opus 17 No. 4
1832/33

Lento ma non troppo ♩ = 152

espressivo

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of staves. The piano part is in the lower register, primarily using chords and arpeggios. The vocal part is in the upper register, featuring melodic lines with various ornaments, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamics include *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *delicatissimo*. Performance instructions include *sotto voce*, *ten.* (tenuto), and *espressivo*. The tempo is marked 'Lento ma non troppo' with a metronome marking of 152. The key signature is A minor (three flats). The time signature is 3/4. The score includes measure numbers 1, 7, 13, 18, and 23. There are also measure numbers 3, 4, 5, 15, 14, 13, 6, 3, 4, and 4 at the end of the systems.

29

3 2 1 2 6 3 3 1 1 5 2 4 5

Red. *

34

6 1 3 2 3

Red. * Red. * Red. * Red. *

39

4 3 2 2 3 3 3 3

Red. * Red. * Red. * Red. *

poco riten. 3

44

*) 3 in tempo 3

51

3 2 1 3 3 3 1 4 15

56

ten. 6 ten. Red. * Red. *

*) 可弹作: